

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80480837
 Del. Note Nb: 10.01.2020
 Fecha Exp : 10.01.2020
 Fecha rec: 2000
 Rec date :

Destino / To :
 Cliente : Magna PT S.P.A.
 Customer: Magna PT S.P.A.
 Direction: Magna PT S.P.A.
 Deladdress: Via dei Ciclamini, 4

Proveedor / Supplier :
 Código : 91000014
 Code : 91000014
 Dirección : Polígono Kataide
 Address : Polígono Kataide
 Población : Mondragon 20500
 City : Mondragon 20500
 País : España
 Country : España

Transportista/Carrier : Transport number:274023
 Razón social : LKW WALTER Internationale
 Short name : LKW WALTER Internationale
 Matrícula : 0433HMH
 Plate Nb : 0433HMH
 Remorque : 3916BCN
 Remoc.plate : 3916BCN

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
 Del Unit. :
 Planta :
 Center :
 Puerta de descargas:
 Unloading point :
 Puesto de consumo : 14249
 Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	Nº Pedido	Rec. Doc.	Observaciones
		Quantity	Delivered		Received	Unit	Box	Label	Qty/box	Order Nb.		
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	390		PZA	TBA-501494		013	15620668/15622406	30	550004318501		
	TBA-501712						078					
Peso neto total : 4.239,300		Total net weight:		Peso bruto total : 5.073,900		Total brut weight:		Nº total de palets o contenedores: 013		Total Nb.of palets or containers:		

KUEHNLE+NAAGEL S.r.l.
 ACCETTAZIONE MERCE
 Quantità dichiarata: 390
 Quantità effettiva:
 Tipo Imballaggio: 13
 Conformità alle schede d'imballaggio: SI NO
 Data controllo: 15/01/2020
 Firma

180254943
 5010044043

AC 220

Observaciones:
 Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental, será el proveedor.

Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Fagor Ederlan
 S. Coop.

Proveedor / Supplier :
 Reception / Receiver :
 Almacén / Warehouse :
 Transportista / Carrier :

A REMPLIR PAR RECEPCION
 TO FILL BY THE RECEIVER

4

C.M.R.

C.M.R.

C.M.R.

C.M.R.

C.M.R.

C.M.R.

C.M.R.

C.M.R.

C.M.R.

☒ C.M.R.

Marque el que proceda

☐ CARTA DE PORTE

CONTRATO DE TRANSPORTE TERRESTRE DE MERCANCIAS

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address) Fagor Ederlan Koop.E Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF: EGI-30026262				CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETRE DE VOYURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR). Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).				DOCUMENTO DE CONTROL CARTA DE PORTE Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transportes, según la orden FOM/2861/2012 de 13 de Diciembre de 2012, entrada en vigor el 05/07/2013 y/o modificaciones posteriores de la orden.																				
2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address) Magna PT SPA Via de la Ullamini, 4 Modugno BARI 70020				16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) - Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address) IBERTRANS S. COOP. AND F21582713 Avda. Galaroza, 12-A 2ª Pl. Of. 20 21006 Huelva																								
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) / Place of delivery of the goods (place, country) BAR. +ALIA				Referencia Transportista MATRÍCULA <table border="1"> <tr> <th>Vehículo</th> <th>Remolque o Semirremolque</th> </tr> <tr> <td>Km. 1453 HMM</td> <td>27916 BEN</td> </tr> </table>				Vehículo	Remolque o Semirremolque	Km. 1453 HMM	27916 BEN																	
Vehículo	Remolque o Semirremolque																											
Km. 1453 HMM	27916 BEN																											
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) / Place and date of taking over of goods (place, country, date) ARRRDATE ELOREN				17 Porteadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio) / Transporteur successifs (TVA, nom, domicile) / Successive carriers (VAT, name, address) Felix Lopez 18683721 V																								
5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents 56481 x 36 / 37				18 Reservas y observaciones del portador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations																								
6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and numbers		7 Número de bultos / Nombre de colis / Number of packages		8 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Type of package		9 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of goods		10 N° estadístico / N° statistique / Statistical number		11 Peso bruto kg. / Poids brut. kg. / Gross weight in kg.		12 Volumen m3 / Cubage m3 / Volume in m3																
40 contenedores de partes de auto								12206																				
CARGADOS POR EL REMITENTE / CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR REMITES AL REMITENTE / REMISES À L'EXPÉDITEUR ENTREGADOS AL DESTINATARIO / LIVRÉS AU DESTINATAIRE DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO / REMISES PAR LE DESTINATAIRE NO DEVUELTOS, A RECoger / NON REMISES, À REPRENDRE				PALETS/PAQUETES <table border="1"> <tr> <td>SI</td> <td>NO</td> </tr> <tr> <td>(ADR*)</td> <td>CLASE</td> </tr> </table>				SI	NO	(ADR*)	CLASE	TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA <table border="1"> <tr> <td>SI</td> <td>NO</td> </tr> <tr> <td>(ADR*)</td> <td>CLASE</td> </tr> </table>				SI	NO	(ADR*)	CLASE									
SI	NO																											
(ADR*)	CLASE																											
SI	NO																											
(ADR*)	CLASE																											
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions				19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements																								
13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier				20 A pagar por: / To be paid by: <table border="1"> <tr> <th>Remitente / Sender's</th> <th>Moneda / Currency</th> <th>Consignatario / Consignee</th> </tr> <tr> <td>Precio del transporte: / Carriage Charged:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: / Deductions:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suplementos: / Suppl. Charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: / Other expenses:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				Remitente / Sender's	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee	Precio del transporte: / Carriage Charged:			Descuentos: / Deductions:			Líquido / Balance			Suplementos: / Suppl. Charges:			Gastos accesorios: / Other expenses:			TOTAL:		
Remitente / Sender's	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee																										
Precio del transporte: / Carriage Charged:																												
Descuentos: / Deductions:																												
Líquido / Balance																												
Suplementos: / Suppl. Charges:																												
Gastos accesorios: / Other expenses:																												
TOTAL:																												
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed				15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery KUEHNE+NAGEL Via de la Ullamini, 4 - 70020 Modugno (BA)																								
21 Formalizado en / Etablie a / Established in ARRRDATE 10.01.2020				22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA R.M. Fagor Ederlan S. Coop Firma y sello del remitente / Signature et timbre de l'expéditeur / Signature and stamp of the sender Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()																								
23 IBERTRANS S. COOP. AND F21582713 Avda. Galaroza, 12-A 2ª Pl. Of. 20 21006 Huelva Firma y sello del transportista / Signature et timbre du transporteur / Signature and stamp of the carrier				24 Via de la Ullamini, 4 - 70020 Modugno (BA) 15 GEN 2020 Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità Firma y sello del destinatario / Signature et timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()																								

En el caso de mercancías peligrosas, indicar además de la certificación obligatoria en la última línea del cuadro la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
 En case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

GTE 97651

CARTA DE PORTE

CARTA DE PORTE

CARTA DE PORTE

CARTA DE PORTE